Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputatu Nagusiaren Alorra

Diputación Foral de Gipuzkoa
Área del Diputado General

GENERO ERAGINAREN EBALUAZIOA EGIAZTATZEKO NAHITAEZKO TXOSTENA, GIPUZKOAKO LURRALDE HISTORIKOKO 2017KO KONTU OROKORRA ONARTZEN DUEN FORU ARAU PROIEKTUARI BURUZKOA

INFORME PRECEPTIVO DE VERIFICACIÓN DE LA EVALUACIÓN DE IMPACTO DE GÉNERO RELATIVA AL PROYECTO DE NORMA FORAL POR LA QUE SE APRUEBA LA CUENTA GENERAL DEL TERRITORIO HISTÓRICO DE GIPUZKOA PARA 2017

Gipuzkoako Foru Aldundiko Ogasun eta Finantza Departamentuaren eskariz egin da txosten hau, 6/2005 Foru Arauak, uztailaren 12koak, Gipuzkoako Lurralde Historikoaren Erakunde Antolaketa, Gobernu eta Administrazioari buruzkoak, 70. artikuluan, eta 2/2015 Foru Arauak, martxoaren 9koak, emakumeen eta gizonen berdintasunerakoak, 27. artikuluan xedatutakoa betetzeko asmoz.

Se emite el presente informe a solicitud del Departamento de Hacienda y Finanzas de la Diputación Foral de Gipuzkoa a fin de dar cumplimiento a lo que dispone el artículo 70 de la Norma Foral 6/2005, de 12 de julio, sobre Organización Institucional, Gobierno y Administración del Territorio Histórico de Gipuzkoa y el artículo 27 de la Norma Foral 2/2015, de 9 de marzo, para la Igualdad de mujeres y hombres.

Zehazki, txostenaren helburua da egiaztatzea zuzen aplikatu den ala ez Emakumeen eta gizonen berdintasunerako Foru Arauko 2/2015 27 b) artikuluan eta 2011ko ekainaren 21eko Diputatuen Kontseiluaren erabakiz onartutako Gipuzkoako Foru Aldundiko organoen izaera orokorreko xedapenen genero eragina aurre ebaluatzeko txostenak egiteko jarraibideak izeneko dokumentuan xedatutakoa, eta zentzu horretan hobetzeko proposamenak egitea.

En concreto, el informe tiene por objeto que el Órgano para la Igualdad de Mujeres y Hombres verifique la correcta aplicación de lo dispuesto en el artículo 27 b) de la Norma Foral 2/2015 y en las Directrices para la elaboración de Informes de evaluación previa del impacto de género de las disposiciones de carácter general de la Diputación Foral de Gipuzkoa, aprobadas por Acuerdo de Consejo de Gobierno Foral el 21 de junio de 2011, y realice propuestas de mejora en tal sentido.

2018ko ekainaren 4an, Ogasun eta Finantza Departamentuak Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako Organoari eskatu zion goian aipatutako proiektuari buruzko genero

Con fecha de 4 de junio de 2018, el Departamento Hacienda y Finanzas solicita al Órgano para la Igualdad de mujeres y hombres el informe de verificación de la

eraginaren aurre ebaluazioa egiaztatzeko txostena.

Foru arau bat denez, 2/2015 Foru Arauaren 27.1 artikuluan xedatutakoaren arabera, genero eraginari buruzko aldez aurreko ebaluazioa egin behar da. Eta xede horrekin, proiektua sustatu edo eragin duen organoak dagokion genero eraginaren aurre ebaluazioko txostena egin du, aipatutako arauko 27.2 artikuluan aurreikusitakoarekin bat etorriz, hain zuzen ere.

Ondorioz, Berdintasuneko Zerbitzuak dagokion genero eraginaren aurre ebaluazioa egiaztatzeko txostena eman du, 15/2016 Foru Dekretuak, uztailaren 19koak, Diputatu Nagusiaren Alorraren egitura organikoari eta funtzionalari buruzkoak, 12. artikuluan ezarritakoaren arabera.

EGIAZTAPENA

Aurkeztutako genero eraginari buruzko ebaluazio txostenak **ez du identifikatzen** esku artean daukagun foru arau proiektuaren **genero egokitasuna**. Nolanahi ere, azken hartzaileak pertsona fisikoak dira eta aurrekontu ekitaldiak eragina du emakumeek eta gizonek baliabideak eskuratzeko edota kontrolatzeko duten gaitasunean. Hala eta guztiz ere, txostenean ez da hori jasotzen.

evaluación previa de impacto de género sobre el proyecto arriba mencionado.

Se trata de una norma foral por lo que, de conformidad con lo establecido en el artículo 27.1 de la Norma Foral 2/2015, debe ir acompañada de la correspondiente evaluación previa del impacto de género. A tal fin, el órgano promotor del proyecto ha emitido el correspondiente Informe de evaluación previa de impacto de género, en los términos previstos en el artículo 27.2 de dicha Norma.

En consecuencia, este Servicio de Igualdad, de acuerdo con lo establecido en el artículo 12 del Decreto Foral 15/2016, de 19 de julio, sobre estructura orgánica y funcional del Área del Diputado General, procede a la emisión del correspondiente informe de verificación de la evaluación previa de impacto de género.

VERIFICACIÓN

El informe de evaluación de impacto de género presentado **no identifica la pertinencia al género** del proyecto de la norma foral que nos ocupa. Sin embargo, el grupo destinatario final son personas físicas y el ejercicio presupuestario afecta al acceso y/o control de los recursos por parte de las mujeres y de los hombres. A pesar de ello, el informe no contempla este hecho en ninguno de sus apartados.

Proiektuaren deskribapen orokorraren ondoren, txostenak adierazten du ezinezkoa dela proiektuari buruzko **genero eraginaren balorazioa** egitea; izan ere, Kontu Orokorrak aurrekontuen exekuzioari eta likidazioari buruzko informazioa jasotzen du eta egindakoaren berri ematera mugatzen da.

Tras una descripción general del proyecto, el informe indica la imposibilidad de realizar una **valoración del impacto de género** del proyecto, debido a que la Cuenta General recoge información sobre la ejecución y liquidación de los presupuestos, y se limita a dar cuenta sobre lo realizado.

ONDORIOA ETA HOBEKUNTZA PROPOSAMENAK

Orain arte adierazitako guztiaren arabera, eta 2/2015 Foru Arauak, martxoaren 9koak, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerakoak, 27.2.b) artikuluan xedatutakoa betetzeko, egiaztatzen da Gipuzkoako Lurralde Historikoko 2017ko Kontu Orokorra onartzen duen Foru Arauaren proiektua sustatzen duen departamentuak behar bezala arrazoitu duela 2/2015 Foru Arauaren 27. artikuluan xedatutakoa erabat ez aplikatu izana.

Foru arau bat denez, departamentu sustatzaileak genero eraginari buruzko aldez aurreko ebaluazioa egin behar du. Dena dela, arau horrek 2017ko Kontu Orokorra bakarrik onartzen du; era berean, arau hori urte horretako aurrekontuaren exekuzioari eta likidazioari buruzko informazioa ematera eta foru sektore publikoaren egoera ekonomikoaren berri ematera mugatzen da. Hori dela eta, oso kasu berezia da, eta ezin da genero eraginari buruzko aldez aurreko azterketa bat egin, txosten honen xede den foru arauak dagoeneko eginda dauden jarduerak aipatzen baititu. Ondorioz,

CONCLUSIÓN Y PROPUESTAS DE MEJORA

A tenor de todo lo expuesto, y en cumplimiento del artículo 27.2.b) de la Norma Foral 2/2015, de 9 de marzo, para la Igualdad de mujeres y hombres, se verifica que la no aplicación de lo dispuesto en el artículo 27 de la Norma Foral 2/2015 en su totalidad, está correctamente argumentado por parte del departamento promotor del proyecto de *Norma Foral por la que se aprueba la Cuenta General del Territorio Histórico de Gipuzkoa de 2017.*

Se trata de una norma foral y por ello, el departamento promotor está obligado a realizar una evaluación previa de impacto de género. Sin embargo, dicha norma únicamente aprueba la Cuenta General de 2017, limitándose a aportar información sobre la ejecución y liquidación del presupuesto de ese año, así como a dar cuenta de la situación económica del sector público foral. Por ello, se trata de un caso muy particular en el que no es posible un análisis del impacto previo de género, ya que la Normal Foral objeto del presente informe se refiere a actuaciones ya

aurkeztutako ebaluazio txostena baliagarritzat jotzen da.

Beraz, arau honen kasuan ezin denez ebaluazioa aurretik egin, egokia izango litzateke ebaluazioa ondoren egitea, aurreko urteetan egin den moduan. Horrela, programen betetze mailari buruzko azterketa bat egitea komeniko litzateke, programa horien garrantziaren arabera, horiei buruzko datuak emanez eta programen interpretazioa eginez generoaren ikuspegitik. Horrela, ondorioak atera litezke aurrekontuaren exekuzioaren genero eraginari buruz eta, behar izanez gero, hobekuntza proposamenak identifikatu litezke informazioa biltzeko 2018ko Kontu Orokorrari begira.

Dena dela, 2017ko aurrekontua planifikatzeko foru mailan ezarri zen tresna berria -EBA-ezarritakoan oraindik sartu gabe egon berdintasunerako politikari zegokion zatia, kasu jakin honetan ez da posible izan ekitaldi horri dagokion informazioa programaka aztertzea. Hori dela eta, aldi baterako irtenbide moduan, 2017ko txostena bidaltzen da. Txosten hori urtero egiten du Berdintasunerako Organoak berdintasunerako foru plangintzaren jarraipen orokorra egiteko departamentuka.

realizadas. Consecuentemente, se **considera válido el informe de evaluación presentado**.

Precisamente, y dado que la evaluación *ex-ante* no es posible en el caso particular de esta Norma, parecería adecuado realizar una evaluación *ex-post* como se ha hecho en años anteriores. Así, convendría realizar un análisis sobre el grado de cumplimiento de los programas según su relevancia, aportando datos relativos a los mismos y realizando una interpretación desde la perspectiva de género de los mismos. De esta manera, se podrían extraer conclusiones sobre el impacto de género de la ejecución presupuestaria y, en su caso, podrían identificarse propuestas de mejora para la recogida de información de cara a la Cuenta General de 2018.

Sin embargo, y dado que en el momento de su implantación para la planificación presupuestaria de 2017 la nueva herramienta implantada a nivel foral -EBA- aún no había incorporado la parte correspondiente a la política para la igualdad, en este caso concreto no ha sido posible analizar por programas la información referente a dicho ejercicio. Es por ello que, como solución transitoria, se adjunta el Informe correspondiente a 2017, que anualmente elabora el Órgano para la Igualdad para el seguimiento general por departamentos de la planificación foral para la igualdad.

Arazoa konponduta egongo da 2018. urterako, EBA tresna erabat garatu baitzen emaitzetara bideratutako 2018ko aurrekontua egiteko. Bertan, aurrekontu programa bakoitzak emakumeen eta gizonen berdintasunerako foru plangintzaren ezarpen maila jaso beharko du.

El problema quedará subsanado para 2018, dado que la herramienta EBA ya fue completamente desarrollada para la elaboración presupuestaria orientada a resultados 2018 y en la misma, cada programa presupuestario debe recoger el grado de implementación de la planificación foral para la igualdad de mujeres y hombres.

Azkenik, **hizkuntzaren erabilera ez sexistari** dagokionez, testuaren gaztelaniazko bertsioan ikusten da ahalegin bat egin dela hizkera barneratzailea erabiltzeko.

Finalmente, en relación con **la utilización no sexista del lenguaje**, en la versión del texto en castellano, se aprecia un esfuerzo por utilizar un lenguaje inclusivo.

Donostia, 2018ko ekainaren 28a
San Sebastián, a 28 de junio de 2018

Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa
Diputatu Nagusiaren Kabinetea
Gabinete del Diputado General

Ana Agirre Sáez de Eguilaz

Berdintasuneko zerbitzuburua